

MANUEL CEREZO MAGÁN, *Nuevo Didáscalos. Método de iniciación al griego antiguo*, Ediciones de la Universidad de Lérida, Col. Eines nº 46, Lérida, 2004, 382 pp.

Se ha publicado una nueva edición corregida y aumentada del método progresivo y estructural de aprendizaje del griego antiguo. El libro está especialmente dirigido a alumnos de los primeros cursos de Universidad que no hayan estudiado griego antiguo con anterioridad y a alumnos de enseñanza secundaria. Este método nuevo había sido publicado por primera vez en 1998 y había sido presentado con acierto y concisión por José Luis Ramírez, profesor de Planificación Pública de Estocolmo.

Como todo método nuevo requiere para su evaluación la puesta en práctica por parte del profesor que accede a él para aplicarlo en sus propias clases con el fin de conocer su eficacia; cuenta de antemano con la garantía de la dilatada experiencia del doctor Cerezo Magán en su tarea de enseñar griego antiguo a alumnos de Bachillerato y de Universidad y cuenta con una segunda garantía, cual es el de ser un método que su propia Universidad ha considerado necesario publicar una edición nueva (la segunda, corregida y aumentada). El método está concebido como una actividad de aprendizaje gradual y progresiva, esencialmente práctica, quedando reducida la parte teórica a fundamentos esenciales y posponiendo la memorización de los paradigmas nominales y verbales de forma sistemática y completa para una etapa más avanzada del estudio de esta lengua, cuando el alumno, finalizado este método de iniciación, se haya familiarizado con un léxico suficiente y con unos rudimentos gramaticales básicos (fonéticos, morfológicos y sintácticos).

Su autor, actualmente profesor titular de Filología Griega en la Universidad de Lérida, aspira a que con este método el alumno asimile de manera natural, esto es, traduciendo directamente del griego al castellano (o a su lengua materna) frases elementales cuya dificultad va aumentando paulatinamente. Estas frases al principio están adaptadas para su rápida comprensión y, conforme avanza el método, esa adaptación disminuye hasta que las frases apare-

cen tal cual un lector las puede encontrar en una edición griega.

El método consta de una primera lección, muy breve, en la que se expone el alfabeto griego en mayúsculas y minúsculas, su denominación y transcripción latina de sus caracteres, unas observaciones sobre los signos diacríticos, los valores fonéticos y la clasificación de las consonantes; siguen dieciséis unidades didácticas, un léxico final ordenado alfabéticamente y una bibliografía orientativa ordenadas en cinco secciones (obras generales, literatura griega, mitología, etimologías y material didáctico auxiliar). Las unidades están organizadas según el esquema siguiente: un primer apartado de frases griegas, entre diez y quince, si bien en la última unidad se han multiplicado éstas, pues el autor ha optado por incluir una antología de textos griegos breves en prosa extraídos de obras de historia, filosofía, novela, medicina, retórica, mitografía, y algunos textos en verso de épica y lírica. En cada unidad las frases griegas han de ser traducidas con la orientación que en cada una se facilita, para lo cual se acompaña un vocabulario específico ordenado por orden de aparición y se completa con un esquema gramatical de la morfología del nombre y del verbo y con otro de la estructura sintáctica oracional. El final de cada unidad presenta una propuesta de actividades gramaticales, de traducción inversa, de etimologías y de cultura y civilización.

Es de advertir que la duración de las unidades no está expresada, dado que el método está personalizado y dependerá de cada alumno, pero está claro que la duración de la práctica de cada unidad será progresivamente mayor conforme se avanza en el estudio.

Es un método, sin duda, recomendable para su aplicación en los momentos iniciales del estudio de la lengua griega antigua, pues facilita la tarea al profesor y proporciona al alumno la satisfacción de comprobar que avanza en las primeras Unidades con una rapidez que no se da con los métodos tradicionales. Este libro responde a la propuesta de desarrollar sistemas activos de aprendizaje y deja la puerta abierta para completar posteriormente el estudio de los paradigmas gramaticales nominales y verbales y de las estructuras sintácticas más complejas con

el auxilio de gramáticas descriptivas y de diccionarios tradicionales.

El libro está bien presentado y la bibliografía orientativa es bien conocida por los especialistas, aunque algunos libros recogidos en ella están hoy descatalogados lamentablemente. Entre éstos se encuentra el conocido libro de E. Bethe, *Un milenio de vida griega antigua*, editado en Barcelona por la editorial Labor en 1937, en traducción de Hilario Gómez y que es uno de esos libros cuya lectura encadena para siempre a los clásicos, como clásico es también el libro de E. Nack - W. Wagner, *Grecia. El país y el pueblo de los antiguos helenos*, igualmente editado por Labor en 1960. Tal vez hubiera sido conveniente añadir en la Bibliografía orientativa una serie de libros donde el profesor y el

alumno puedan encontrar aquellas partes gramaticales y léxicas que el método recomienda consultar en una fase más avanzada, entre ellos, libritos de vocabulario básico y diccionarios inversos (castellano - griego) recomendables para algunos ejercicios. Mas ya lo anticipa en su introducción el autor, quien recomienda esa consulta a manuales tradicionales que son bien conocidos por los profesores de Griego.

Así pues, contamos con un método nuevo denominado por el autor «de iniciación al griego antiguo», que, sin duda, será de gran utilidad para los principiantes. Por ello hemos de felicitar a su autor y a la universidad leridana por su acierto al publicarlo.

LUIS MIGUEL PINO CAMPOS

